



Statue of St. Michael the Archangel that stands above Kyiv's Independence Square. St. Michael is patron saint of the Ukrainian capital.

ST. MICHAEL THE ARCHANGEL

Defend people of Ukraine in battle; be their defence against the wickedness and snares of the devil. May God rebuke him, we humbly pray; and to you, O Prince of the heavenly host, by the power of God, thrust into hell Satan and the other evil spirits who are trying to invade Ukraine.
Amen.

~ 3 February 2024 ~
~ НЕДІЛЯ ОСТАННЬОГО СУДУ ~
~ SUNDAY OF THE LAST JUDGEMENT ~
~ 710TH DAY OF WAR IN UKRAINE ~



The Gospel of the Last Judgment is a Gospel of hope, it is good news. Whether or not you have sinned, even if you are burdened with sin, even if you fail to overcome your sins, you are still capable of loving others – and so you can still receive a favourable judgment from Christ. Even if you don't have proper faith, you can still unwittingly show mercy to Christ by showing mercy to others, and thus receive a favourable judgment on the last day. This Gospel lesson is full of hope!

Євангеліє Страшного суду – це Євангеліє надії та доброї новини. Незалежно від того, згрішили ми чи ні, навіть якщо ми обтяжені гріхом, навіть якщо нам не вдається подолати свої гріхи, ми все одно здатні любити інших – і тому ми все ще можемо отримати сприятливий вирок від Христа. Навіть якщо у нас немає достатньої віри, ми все одно можемо проявити милосердя до Христа, виявляючи милосердя до інших, і таким чином отримати сприятливий вирок в останній день. Цей євангельський урок сповнений надії!

PRAYER TO ST. MICHAEL THE ARCHANGEL

ST. MICHAEL THE ARCHANGEL, defend people of Ukraine in battle; be their defence against the wickedness and snares of the devil. May God rebuke him, we humbly pray; and to you, O Prince of the heavenly host, by the power of God, thrust into hell Satan and the other evil spirits who are trying to invade Ukraine. Amen.

FINANCIAL REPORT FOR DECEMBER

Income: \$5,999.49

\$2,730.00 - Envelopes; \$318.40 - Loose; \$39.25 - Candles;
\$1,541.43 - Rectory Rental; \$136.28 - Aid for Ukraine
\$750.00 - Rotary Club of Nanaimo c/o HUVI
\$410.00-Hall Rentals; \$50.00-E-transfer; \$24.13-CanadaHelps

Expenses: \$6,848.86

\$1,552.50 - Eparchial; \$2,066.40 - Ravenwood Gutters
\$1,149.75 - Pro-Pacific Balance of Fascia
\$394.84 - CNEWA Aid for Ukraine; \$143.53 - BC Hydro
\$443.23 - City of Nanaimo Water; \$314.94-Bishop Reception
\$135.83 - Bishop's gift; \$69.97 - Church/Hall Supplies
\$141.29 - Fortis - Church; \$104.92 - Fortis- Hall
\$145.00 - Landscaping/Waste Removal
\$86.66 - Hall Dishwashing Detergent; \$100.00 - Cleaning

Income: \$5,999.49

Expenses: \$6,848.86

NET TOTAL: (-) \$849.37

DONATE ONLINE

[www.stmichaelnanaimo.ca/
donate](http://www.stmichaelnanaimo.ca/donate)

*May God bless and reward you
abundantly for your generosity!*

BEQUESTS & WILLS

Leaving a bequeath is a process of giving a donation through your will. It is simply a distribution from your estate to a charitable organization through your last will and testament. It can be as small or as large a donation as you wish. It is important that you talk to your lawyer about the process. In your kindness please remember St Michael the Archangel Ukrainian Catholic Church in your bequeath and will. If anyone wishes to make such a bequeath in their will, the following clause may be included or added to a will: "I give, devise, and bequeath to **St Michael the Archangel Ukrainian Catholic Parish - 4017 Victoria Avenue, Nanaimo, BC V9T 2A5**, the sum of \$ _____ (or _____% of my estate), to be used for the benefit of the parish and it's pastoral activities."

E-TRANSFER - donate@stmichaelnanaimo.ca

PASTORAL MINISTRY & HOLY MYSTERIES

CONFESSIONS.....before & after services
BAPTISMS.....by appointment
MARRIAGES.....contact priest 6 months prior to the wedding date
FUNERALS.....by appointment
HOSPITAL VISITS....any time; call emergency number **250.390.2612**
BLESSINGS.....contact priest

DONATE



~ *Bishop Michael Kwiatkowski* ~ www.nweparchy.ca ~



ST. MICHAEL
THE ARCHANGEL

†
СВ. АРХАНГЕЛІА МИХАЇЛІА



Parish: 250. 999. 7601

Emergency: 250.390.2612

www.stmichaelnanaimo.ca
priest@stmichaelnanaimo.ca

4017 Victoria Ave.
Nanaimo, BC V9T 2A5

SATURDAY LITURGY

~ 11 AM ~



~ Priest ~
Fr. Yuriy Vyshnevskyy

HELP THE PEOPLE OF UKRAINE TO
SURVIVE THE WAR

DONATE FOR UKRAINE

ПОЖЕРТВУЙ НА УКРАЇНУ

www.stmichaelnanaimo.ca
Nanaimo, BC Canada

☑ **AID FOR UKRAINE** - Since February 2022, the war in Ukraine has caused many Ukrainians from the southern and eastern regions to flee their homes for safety. As a result of the ongoing war, there continues to be an incredible shortage in vital necessities of life, such as food, water, electricity and gas. Through trial and tragedy, the panic and horror felt by Ukrainians has evolved into resilience, ingenuity and courage. We've heard and seen too many struggle to find safety in the midst of the invasion – forced to flee their homes in search of food and shelter. In towns and villages destroyed by invaders, families who stayed learned how to survive without regular water, heat and food supplies. Children learned to study from bunkers and farmers managed to grow crops under the threat of gunfire. The need and impact exists and you have responded in such an impactful way. Your generosity helped support displaced Ukrainian families who continue to be in great need. The war continues on and the need is still very great. If you are able, please make a donation towards Ukraine. The Ukrainian bishops of Canada continue working together with their churches to support **CNEWA's** campaign. All donations will be forwarded to **Caritas Ukraine**, a charitable organization with over 20 offices in Ukraine. They supply aid by accessing and delivering food, shelter, medical supplies and providing spiritual and psychological support for those in need. Make cheques payable to 'St. Michael church' with memo 'Aid for Ukraine'. We also accept cash donations. You can also donate cash or via e-transfer to donate@stmichaelnanaimo.ca. Tax receipts will be issued by CNEWA. Another way to donate to Caritas Ukraine is directly through CNEWA. Please donate generously. **For fundraising updates go to <https://cnewa.org/ca/campaigns/ukraine/>.**

PRAYER FOR THE AFFLICTED PEOPLE OF UKRAINE IN TIME OF WAR



O Lord Jesus Christ, our God, we entreat You to hear the earnest prayer of Your beloved Church of Kyivan Rus' for her deeply afflicted children abiding in the land of Ukraine. Behold their grave sorrow and grievous plight, and speedily come to their aid. Deliver Your vulnerable people from unjust aggressors, foreign invasion and the terror of war. Strengthen

courageous defenders of the nation to fight virtuously, inspired more by love of those they protect than hatred of the enemy. O compassionate Lord, shelter the displaced, heal the wounded, console the orphan, protect the widow, comfort those who mourn, and mercifully receive into Your Kingdom those who have nobly died guarding their homeland against every aggression. Quickly make cease the spilling of blood of friend and foe alike, yet stir many to bravely struggle for that true justice which alone can bring lasting peace. O kind-hearted Lord, as You are our peace, soften the hearts of the unmerciful and convert those who promote hostilities toward reconciliation, so that Your beloved children of the land of Ukraine, may abide in that tranquility, justice and freedom which reflects your Kingdom, where You reign with Your eternal Father, and Your most holy, good and life-giving Spirit, now, and forever and ever. Amen.

МОЛИТВА ЗА МНОГОСТРАЖДАЛЬНИЙ УКРАЇНСЬКИЙ НАРОД У ЧАС ВІЙНИ

Господи Ісусе Христе Боже наш, благаємо Тебе, вислухай ширу молитву Твоєї улюбленої Церкви Київської Русі за важко страждаючих дітей українського краю. Споглянь милостивим оком на їх лихоліття та ласкаво поспіши на допомогу. Звільни свій беззахисний народ від несправедливих загарбників, нашествия агресорів та терору війни. Зміцни силою Твоєю усіх доблесних і відважних захисників для добродесної боротьби, щоб вони радше керувалися любов'ю до беззахисних, аніж ненавистю до ворогів. О Премилосердний Господи, захорони переселенців, зціли поранених, борони сиріт, підтримай вдів, потіш скорботних та ласкаво приймай до Твого Царства всіх, хто благородно віддав своє життя в обороні Батьківщини від нападів ворогів. Поспіши зупинити кровопролиття як друга, так і недруга та запали серця багатьох до мужньої боротьби за істинну справедливість, що є джерелом тривалого миру. О добросердий Господи, Ти – наш мир, пом'якши зачерствілі серця, напевно тих, хто сприяє воєнним діям, до примирення, щоб Твій улюблений український народ втішався миром, справедливістю та свободою – ознаками Твого Царства, в якому Ти царюєш з Предвічним Твоїм Отцем, і Всесвятим, Благим і Животворним Твоїм Духом, нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

ANNOUNCEMENTS

✓ **З ДНЕМ НАРОДЖЕННЯ // HAPPY BIRTHDAY** to JERRY and all those who celebrated their birthdays this past week. May the Lord Our God continue to bless you abundantly and the Holy Mother of God protects you at all times. Многая Літа!

✓ **PRAYER REQUEST** - please keep in your prayers GERALD, FR. STEVEN, PAUL, LEONA, BETTY, MARGARET, ADRIAN as well as those members of our parish, our family and friends who are ailing, are in hospitals, nursing homes and those who are not able to join actively in their community.

✓ **SACRAMENT OF CONFESSIONS** - before or after the Liturgy on Saturday / **СПОВІДЬ** - перед або після Літургії в суботу.

✓ **LIVE STREAMING OF THE DIVINE LITURGIES** - every Sunday at 10AM from St. Nicholas parish - <https://stmichaelnanaimo.ca/blog/>.

✓ **EMERGENCY PHONE NUMBER** - [250.390.2612](tel:250.390.2612). This is an emergency number for the Holy Trinity Roman Catholic parish in Nanaimo.

DIVINE LITURGY PROPERS

The Divine Liturgy of our Father among the Saints John Chrysostom.

*Scripture readings from the New Testament are taken from the
New Revised Standard Version Catholic Edition.*

Українською - у перекладі Івана Хоменка.

Troparion, Tone 3: Let the heavens be glad, let the earth rejoice,* for the Lord has done a mighty deed with His arm.* He trampled death by death. He became the first-born of the dead;* He saved us from the abyss of Hades* and granted great mercy to the world.

Troparion, Tone 1: Rejoice, full of grace, Virgin Mother of God!* From you there dawned the Sun of Righteousness, Christ our God,* who enlightens those who dwell in darkness.* And you, O righteous Elder, be glad!* You received in your embrace* the Liberator of our souls,* who grants us resurrection.

Glory: Kontakion, Tone 1: When You come on earth, O God, in glory,* and the universe trembles,* while the river of fire flows before the seat of judgement,* and the books are opened and all secrets disclosed,* then deliver me from the unquenchable fire,* and count me worthy to stand at Your right hand,* O Judge who are most just.

Now: Kontakion, Tone 1: By Your birth, You sanctified a virgin womb* and fittingly blessed the hands of Simeon.* You have come also now and saved us, O Christ our God;* give peace to Your community in time of war,* and strengthen its rulers, whom You love,* for You alone,* are the Lover of mankind.

Prokeimenon, Tone 3: Great is our Lord and great is His strength;* and of His knowledge there is no end. *Verse:* Praise the Lord, for a psalm is good; may praise be sweet to Him. (*Psalms 146:5,1*)

Epistle - 1 Corinthians 8:8-9:2 - A reading from the First Epistle of the Holy Apostle Paul to the Corinthians. *Brothers and Sisters,* “Food will not bring us close to God.” We are no worse off if we do not eat, and no better off if we do. But take care that this liberty of yours does not somehow become a stumbling block to the weak. For if others see you, who possess knowledge, eating in the temple of an idol, might they not, since their conscience is weak, be encouraged to the point of eating food sacrificed to idols? So by your knowledge those weak believers for whom Christ died are destroyed. But when you thus sin against members of your family, and wound their conscience when it is weak, you sin against Christ. Therefore, if food is a cause of their falling, I will never eat meat, so that I may not cause one of them to fall. Am I not free? Am I not an apostle? Have I not seen Jesus our Lord? Are you not my work in the Lord? If I am not an apostle to others, at least I am to you; for you are the seal of my apostleship in the Lord.

Alleluia, Tone 8: *Verse:* Come, let us rejoice in the Lord; let us acclaim God our Saviour. *Verse:* Let us come before His face with praise, and acclaim Him in psalms. (*Psalms 94:1,2*)

Gospel - Matthew 25:31-46 - The Lord said, “When the Son of Man comes in his glory, and all the angels with him, then he will sit on the throne of his glory. All the nations will be gathered before him, and he will separate people one from another as a shepherd separates the sheep from the goats, and he will put the sheep at his right hand and the goats at the left. Then the king will say to those at his right hand, ‘Come, you that are blessed by my Father, inherit the kingdom prepared for you from the foundation of the world; for I was hungry and you gave me food, I was thirsty and you gave me something to drink, I was a stranger and you welcomed me, I was naked and you gave me clothing, I was sick and you took care of me, I was in prison and you visited me.’ Then the righteous will answer him, ‘Lord, when was it that we saw you hungry and gave you food, or thirsty and gave you something to drink? And when was it that we saw you a stranger and welcomed you, or naked and gave you clothing? And when was it that we saw you sick or in prison and visited you?’ And the king will answer them, ‘Truly I tell you, just as you did it to one of the least of these who are members of my family, you did it to me.’ Then he will say to those at his left hand, ‘You that are accursed, depart from me into the eternal fire prepared for the devil and his angels; for I was hungry and you gave me no food, I was thirsty and you gave me nothing to drink, I was a stranger and you did not welcome me, naked and you did not give me clothing, sick and in prison and you did not visit me.’ Then they also will answer, ‘Lord, when was it that we saw you hungry or thirsty or a stranger or naked or sick or in prison, and did not take care of you?’ Then he will answer them, ‘Truly I tell you, just as you did not do it to one

of the least of these, you did not do it to me.’ And these will go away into eternal punishment, but the righteous into eternal life.”

Instead of “It is truly...” we sing: O God-bearing Virgin, hope of Christians, protect and guard and save all those who put their trust in you. **Irmos, Tone 3:** In the law, the shadow, and the scriptures, we the faithful see a figure: every male child that opens the womb shall be sanctified to God. Therefore do we magnify the first-born Word and Son of the Father who is without beginning, the first-born Child of a Mother who had not known man.

Communion Hymn: Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest. (*Psalm 148:1*)* Rejoice in the Lord, O you just;* praise befits the righteous.* Alleluia, alleluia,* alleluia. (*Psalm 32:1*)



Тропар, глас 3: Нехай веселяться небеснії, нехай радуються земляни,* бо показав владу рукою Своєю Господь,* Він смертю смерть подолав,* первістоком з-поміж мертвих став,* визволив нас із глибин аду,* і подав світові велику милість.

Тропар, глас 1: Радуйся, благодатна Богородице Діво, бо з тебе засяяло Сонце правди - Христос Бог наш, що просвічує тих, що в темряві. Веселися й ти, старче праведний, ти прийняв в обійми визволителя душ наших, що дарує нам воскресіння.

Слава: Кондак, глас 1: Коли прийдеш, Боже, на землю зо славою* і затрепече все,* а ріка вогненна потече перед судищем,* і книги розгортаються, і таємне з’являється,* – тоді ізбав мене від вогню негасимого* і сподоби мене праворуч тебе стати,* Судде найправедніший.

І нині: Кондак, глас 1: Утробу дівичу освятив Ти Різдом Твоїм і руки Симеонові благословив Ти, як годилось, Ти випередив і нині спас нас, Христе Боже, але утихомир у брані люд Твій і укріпи народ, що його возлюбив Ти, єдиний Чоловіколюбче.

Прокімен, глас 3: Великий Господь наш і велика сила його,* і розумові його немає міри. *Стих:* Хваліте Господа, бо благий псалом, Богові нашому нехай солодке буде хваління.

Апостол - 1 Коринтян 8:8-9:2 - До Коринтян перше послання Святого Апостола Павла читання: *Браття і сестри,* страва не зближує нас до Бога: коли не їмо, не втрачаємо нічого, ані коли їмо, не набуваємо нічого. Але глядіть, щоб оця ваша свобода не стала причиною падіння для слабких. Бо коли хтось побачить тебе, що маєш знання, як ти у капищі сів за стіл, то чи ж його сумління, будши слабке, не буде заохочене їсти ідолоські жертви? Таким то чином твоє знання погубить немічного брата, за якого Христос помер. Грішивши так проти братів і ранивши їх слабовите сумління, ви грішите проти Христа. Тому, якщо страва призводить брата мого до гріха, повік не буду їсти м’яса, щоб не спокушувати мого брата. Хіба я не вільний? Хіба я не апостол? Хіба я Ісуса, Господа

нашого, не бачив? Хіба ви не моє діло у Господі? Коли іншим я не апостол, то бодай вам, бо ви, у Господі, є достовірним доказом мого апостольства.

Алилуя, глас 8: *Стих:* Прийдіте, возрадуємося Господеві, воскликнім Богу, Спасителеві нашому. *Стих:* Ідім перед лицем його з ісповіданням і псалмами воскликніть йому.

Євангеліє - Матея 25:31-46 - Сказав Господь: "Якже прийде Син Чоловічий у своїй славі, й ангели всі з ним, тоді він сяде на престолі своєї слави. І зберуться перед ним усі народи, і він відлучить їх одних від одних, як пастух відлучує овець від козлів; і поставить овець праворуч себе, а козлів ліворуч. Тоді цар скаже тим, що праворуч нього: Прийдіть, благословенні Отця мого, візьміть у спадщину Царство, що було приготоване вам від створення світу. Бо я голодував, і ви дали мені їсти; мав спрагу, і ви мене напоїли; чужинцем був, і ви мене прийняли; нагий, і ви мене одягли; хворий, і ви навідались до мене; у тюрмі був, і ви прийшли до мене. Тоді озвуться праведні до нього: Господи, коли ми бачили тебе голодним і нагодували, спрагненим і напоїли? Коли ми бачили тебе чужинцем і прийняли, або нагим і одягнули? Коли ми бачили тебе недужим чи в тюрмі й прийшли до тебе? А цар, відповідаючи їм, скаже: Істинно кажу вам: усе, що ви зробили одному з моїх братів найменших – ви мені зробили. Тоді скаже й тим, що ліворуч: Ідіть від мене геть, прокляті, в вогонь вічний, приготований дияволу й ангелам його; бо голодував я, і ви не дали мені їсти; мав спрагу, і ви мене не напоїли; був чужинцем, і ви мене не прийняли; нагим, і ви мене не одягнули; недужим і в тюрмі, і не навідались до мене. Тоді озвуться і ті, кажучи: Господи, коли ми бачили тебе голодним або спраглим, чужинцем або нагим, недужим або в тюрмі, і тобі не послужили? А він відповість їм: Істинно кажу вам: те, чого ви не зробили одному з моїх братів найменших – мені також ви того не зробили. І підуть ті на вічну кару, а праведники – на життя вічне."

Замість "Достойно..." співаємо: Богородице Діво, уповання християн, покрий, захорони і спаси тих, що на Тебе уповають. *і далі Ірмос, глас 3:* В законі тіні і писання образ бачимо, вірні: кожний младенець мужеського полу, що отвирає утробу - святий Богу. Тому первороджене Слово безначального Отця - Сина, що первородиться з матері, яка мужа не знає, - величаємо.

Причасний: Хваліте Господа з небес,* хваліте Його на висотах. Радуйтеся, праведні, у Господі,* правим належить похвала. Алилуя, алилуя, алилуя!

IN PREPARATION FOR THE GREAT LENT // ГОТУЮЧИСЬ ДО ПОСТУ

#568 Great Lent is preceded by four preparatory Sundays: the Sunday of the Publican (Tax Collector) and the Pharisee; the Sunday of the Prodigal Son; Meatfare Sunday; and Cheesefare Sunday. As preparation for Great Lent, on the Sunday of the Publican and the Pharisee, the Church calls us to imitate the humbleness of the Publican and shun the pride of the Pharisee. On the Sunday the Prodigal Son, the Church points to the necessity of repentance as a return from

the foreign land of sin to the Father's home. On Meatfare Sunday, when the Gospel about the Divine Judgement is read, the Church defines the aim of the coming Lenten fast: to recognize our sins, confess them, and perform works of mercy. On Cheesefare (or Forgiveness) Sunday the Church calls us to take the first step in repentance - mutual forgiveness. During the Lenten fast, Christians practice restraint in eating, but this is not an aim in itself, only a means to cleanse ourselves of passions: "If you refrain from eating but do not purify yourself of the passions, then your fasting is in vain, for it will not serve for correction. Rather, through insincerity the soul will become similar to the evil demons, who in fact never eat."

Богослужіння тріодей літургійно провадять християнина від усвідомлення власної гріховності до духовного переображення. Великому постові передують чотири підготовчі неділі: неділя митаря і фарисея, неділя блудного сина, М'ясопусна та Сиропусна неділі. Готуючи вірних до посту, церква в Неділю митаря і фарисея закликає наслідувати смиренність митаря й уникати гордині фарисея. У Неділю блудного сина церква наголошує на необхідності покаяння як повернення з «чужини» гріха до отчого дому. У М'ясопусну неділю, коли читається Євангеліє про Божий суд (див. Мт. 25, 31-46), церква окреслює мету майбутнього посту – пізнати свої гріхи, висповідати їх та чинити діла милосердя. У Сиропусну неділю, або Неділю прощення, церква закликає зробити перший крок у покаянні – взаємопрощення. Під час посту християни стримуються в їжі, однак це не самоціль, а засіб, щоб очиститися від пристрастей: «Якщо від їжі постити, а від пристрастей не очиститись, то даремний піст, бо не послужить до виправлення, а через нещирість душа уподібниться до злих демонів, котрі ніколи не їдять»

Catechism 'Christ Our Pascha' // Катехизм 'Христос – Наша Пасха'

THE SON OF MAN WILL COME (*Matthew 25:31-46*)

"I am the way, the truth, and the life; no one comes to the Father, except through me" (John 14:6). The incarnate Word of God, the Lord Jesus Christ, is the only one through whom we have access to God, to live the divine life in this world and in the age to come. Many Christians take this to mean that, unless one is explicitly a believer in Christ, he cannot be saved. What, then, of those who have never heard of Christ? What is to become of them?

The Lord gives us the answer in His parable of the Last Judgment. Here, we are told, that when the Son of Man comes in his glory *"all the nations will be gathered before Him"*. "The nations" here refers to the Gentiles, those who are not Jews, and Matthew is speaking about the judgment of nonbelievers.

People are separated, some on the right and others on the left. Those on the right are described as righteous because they fed, clothed or welcomed Christ; those on the left are condemned because they did not. Neither group recognized Him, but those on the right simply

did to the least what they thought was right. And for this they were proclaimed as “*blessed of my Father*”.

In light of this parable the Church’s teaching has been that those who do not know Christ yet follow their conscience in doing good to their fellow-man are blessed. As the Fathers of Vatican II declared, “For they who without their own fault do not know of the Gospel of Christ and His Church, but yet seek God with sincere heart, and try, under the influence of grace, to carry out His will in practice, known to them through the dictate of conscience, can attain eternal salvation” (Lumen gentium #16).

People who seek to close heaven to nonbelievers often quote the risen Jesus’ words on sending forth the apostles: “Go into all the world and preach the gospel to every creature. He who believes and is baptized will be saved; but he who does not believe will be condemned.” (Mark 16:16). Those who hear the gospel preached to them have the opportunity to accept or reject it.

What about those who have rejected a distorted image of God, perhaps gained second-hand from a negative experience in the Church? Are they truly rejecting Christ? Today there are many baptized who have lost their faith. Some have even requested that their names be removed from the baptismal register. Are they condemned?

Whatever their fate on the last day, it is not for us to condemn them! We may the reason they lost their faith! The anonymous author of the fifth-century Incomplete Commentary on Matthew writes, “Just as someone who is wearing splendid clothing avoids every filthy object lest it by chance get dirty, so everyone who receives God in his heart and spirit ought to be careful so that he does not contaminate God, knowing that if God has been contaminated among us, He will remain uncontaminated in His own nature” (Homily 14). The God rejected by many is one “contaminated” because of our actions. If anything we should pray for those who have rejected Christ as well as for those who have never known Him.

НЕДІЛЯ ОСТАННЬОГО СУДУ

Ісус якось сказав, що для Нього брат, сестра і матір – це ті, “хто виконає волю Отця Його, Який на небесах” (12:50). Значить, ті євреї, які не прийняли Ісуса як Месію, будуть суджені в залежності від того, як вони ставилися до Його послідовників. Звичайно ж, в цьому уривку з Євангелія йдеться і про те, що християни повинні дбати про будь-яку людину так само, як про самого Ісуса; це повинно бути само собою зрозумілим. Але все ж сенс притчі – не тільки в цьому звичному тлумаченні.

Ця розповідь є апогеєм проповіді Ісуса в попередніх розділах, де Він звинувачував своїх співвітчизників (особливо їх уявних лідерів) і говорив про Своє майбутнє вознесіння у відповідності з біблійним образом Сина Чоловічого (Людського). У даному контексті

розповідь про Божий суд над світом виглядає зовсім інакше, ніж його зазвичай представляли євреї. Ісус оголошує, що Він буде судити світ у відповідності з тим, як народи ставилися до того Ізраїлю, який Він вже оновив. Суд над народами завжди вважався частиною покликання Месії, який часто представлявся як пастух. Можливо, саме тому в сцені суду Ісуса використані вівці і кози.

Але коли Ісус займе свій престол, оточений всім ангельським воїнством? Ми вже зустрічалися з описом цієї події у вірші 16:27. Згідно з багатьма новозавітними текстами, Ісус вже править світом як його повноправний Володар. Чи не повинні ми вважати, що суд, про який йдеться в цьому уривку, відбувається протягом всієї людської історії – з часу воскресіння і вознесіння Христа до сьогоднішнього дня? Можливо що, “останній суд” постійно рухається нам назустріч?

Звичайно ж, одного разу Боже правосуддя над світом здійсниться остаточно. Зрештою, про це говорять і інші євангелісти, і апостол Павло в своїх посланнях. А Матей нагадує нам про те, що Ісус, вже править світом, піклується про Своїх послідовників – як про Своїх братів і сестер – на всіх шляхах їхнього життя.
